

**BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri**  
**2014 III. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

## **İÇİNDEKİLER**

### **I. GENEL BİLGİLER**

- 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi**
- 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı**
- 3. Müdürler Kurulu**
- 4. Üst Yönetim**

### **II. DEĞERLENDİRMELER**

- 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi**
- 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi**

### **III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER**

### **IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ**

## I. GENEL BİLGİLER

### 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulan İran'da mukim bir devlet bankasıdır. Bankanın hisseleri 2009 yılı başlarında Tahran Menkul Kıymetler Borsasında halka arz edilmiş ve Banka bu tarihten sonra bir özel sektör bankasına dönüşmüştür. 20 Mart 2014 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 55.06 milyon ABD doları olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 3.006 milyon ABD dolarıdır. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat' ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır.

### 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı

30.09.2014 tarihi itibarıyla Şube'nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi 156.914 bin TRY' dir. Dönem içinde sermayede değişiklik olmamıştır.

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın 30.09.2014 tarihindeki ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

Sıra No	Hisse Sahibi	Hisse Oranı
1	ADALET HİSSELERİ (EYALET YATIRIM FİRMALARI)	30,00
2	İRAN İSLAM CUMHURİYETİ	19,66
3	SOSYAL GÜVENLİK KURUMU	9,99
4	SABA TEMİN YATIRIM FİRMASI	6,16
5	BANK MELLAT PERSONEL GELECEK GÜVENLİK FONU	5,77
6	MELLAT MALİ GRUP FİRMASI	4,27
7	BANK MELLAT PERSONEL TERCİHLİ HİSSELERİ	3,95
8	MOEIN ATİYE KHAHAN KOOPERATİF FİRMASI	1,78
9	İRAN GENEL DAĞITIM FİRMASI	1,75
10	PETROL EMEKLİLİK SANDIĞI YATIRIM FİRMASI	1,25
11	ŞİRİN ASAL ŞİRKETİ	1,21
12	İRAN ULUSAL YATIRIM ŞİRKETİ	1,11
13	MELLAT SİGORTA ŞİRKETİ	1,02
14	DİĞER ORTAKLAR (%1 ALTINDA KALAN)	12,08
	TOPLAM	100,00

### 3. Müdürler Kurulu

30.09.2014 tarihinde Müdürler Kurulu aşağıdaki kişilerden oluşmaktadır.

<b>MOHAMMADREZA SAROUKHANI</b>	<b>Müdürler Kurulu Başkanı</b>
<b>YOUNES HORMOZI SHEIKH TABAGH</b>	<b>Genel Müdür ve Müdürler Kurulu Üyesi</b>
<b>YUSUF ÇAĞALA</b>	<b>Denetim Komitesi görevini ifa eden İç Sistemlerden Sorumlu Üye</b>

### 4. Üst Yönetim

Genel Müdür ve Yardımcısından oluşan üst yönetimde dönem içinde bir değişiklik olmamıştır.

<u>İsim</u>	<u>Görev</u>
<b>YOUNES HORMOZI SHEIKH TABAGH</b>	<b>Genel Müdür</b>
<b>AHMAD JAMEHDOR</b>	<b>Genel Müdür Vekili ve Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Operasyon, Bilgi Sistemleri ve İdari İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı</b>

## II. DEĞERLENDİRMELER

### 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Küresel ekonomideki inişli çıkışlı iyileşme, bazı engellere rağmen devam etmektedir. Gelişmiş ülkelerde, yüksek özel ve kamu sektörü borçları da dâhil olmak üzere, kriz öncesi hızlı genişlemenin ve bunu izleyen krizin izleri iyileşmeye hala gölge düşürmektedir. Gelişmekte olan ülkeler ise kriz öncesi genişleme ve kriz sonrası iyileşme dönemlerindeki yüksek büyüme hızlarından daha düşük büyüme hızına uyum sağlamaya çalışmaktadır.

Görünüm başka faktörlerden de etkilenmektedir. Finansal piyasalar, yükselen hisse senedi fiyatları, daralan kredi spreadleri ve düşük oynaklık ile iyimser bir yaklaşım sergilemektedir. Ancak bu durum, özellikle gelişmiş ülkelerde, yatırımlarda bir artışa dönüşmemiştir. Ayrıca piyasalarda riskin düşük fiyatlandırıldığı ve bazı gelişmiş ülkelerdeki parasal genişlemenin geri çekilmeye başlanmasıyla ilgili belirsizliklerinin çok da içselleştirilmediği konusunda endişeler de bulunmaktadır.

Son yıllarda küresel iyileşme hızı konusunda hayal kırıklığı yaşanmaktadır. 2014 yılının ilk yarısında gerçekleşen beklenenden daha zayıf büyüme hızı ve artan aşağı yönlü riskler önümüzdeki dönemler için öngörülen büyümenin gerçekleşmeyebileceği veya beklentilerin altında olabileceği ihtimaline işaret etmektedir. Bu husus, ülkelerin büyük bir kısmında, gerçek ve potansiyel büyümenin artırılması bir öncelik olarak kalması gerektiğini vurgulamaktadır. Gerek gelişmiş gerekse gelişmekte olan ülke ekonomilerinde genel olarak büyüme potansiyelini güçlendirmek ve sürdürebilmek için acil yapısal reformlara ihtiyaç vardır. Gelişmekte olan ülkelerde büyümeyi destekleyecek makroekonomik politikaların kapsamı ülkeden ülkeye, bölgeden bölgeye değişmekle beraber dışsal zafiyeti bulunanların hareket kabiliyeti giderek zayıflamaktadır.

### 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Bankanın sınırlandırılmış ve kısıtlı koşullar altında faaliyet göstermesi bu dönem de devam etmiştir. Bu zor koşullar altında banka tatminkâr olmasa da nominal olarak kar elde etmeye devam etmiştir.

Bu dönemden geçerken banka bilanço sağlamlığını korumaya ve yüksek bir likiditeye sahip olmaya büyük önem vermektedir. Dönem sonu itibarıyla özkaynaklarımız bilanço toplamının % 62' sine yaklaşmaktadır. Öte yandan bilanço toplamı içinde Nakit Değerler ve Merkez Bankası % 22,50, Bankalar % 30,90, Satılmaya Hazır Finansal Varlıklar (tamamı Hazine Bonosu ve Devlet Tahvillerinden oluşmaktadır) % 39,27 paya sahiptir. Buna göre likit değerlerin bilanço içindeki payı % 92' yi aşmaktadır. Bu durum yönetimimizin taahhütlerin eksiksiz ve zamanında yerine getirilmesi konusundaki duyarlılığının bir göstergesidir.

Diğer taraftan bir hususu da vurgulamak istiyorum: Bankamız otuz yıldan uzun bir süredir bu piyasada her iki ülkedeki kişi ve kuruluşlara hizmet vermektedir. Mevcut koşullar altında dahi ve bu koşulların değişmesini takiben müşterilerine daha geniş hizmet vermeyi planlamaktadır.

### III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ

#### 1. İç Sistemlerle İlgili Birimler

##### 1.1. İç Denetim Birimi

Dönem içerisinde birim eleman yapısında zorunlu bazı değişiklikler meydana gelmiş ve birim yöneticiliği boşalmıştır. Dönem sonu itibarıyla yönetici adayı olarak yeni bir eleman istihdam edilmekle birlikte, resmi ataması izleyen ayda gerçekleştirilecektir.

##### 1.2. İç Kontrol Birimi

Üçüncü çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

##### 1.3. Risk Yönetimi

Üçüncü çeyrek içinde bu birimin yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir.

Dönem içinde Şubenin “Risk Türleri İtibarıyla Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında” herhangi bir değişiklik olmamış ve Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

## IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

## Özet Bilanço (Bin TL)

AKTİF KALEMLER	30.Eyl.14	%	31.Ara.13	%	+ / - (%)
NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	71.467	22,50	75.865	22,62	-5,80
BANKALAR	98.141	30,90	76.110	22,69	28,95
SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net)	124.724	39,27	150.095	44,75	-16,90
KREDİLER VE ALACAKLAR	13.122	4,13	23.121	6,89	-43,25
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	47	0,01	18	0,01	161,11
Diğer	8.021	2,53	17.347	5,17	-53,76
Takipteki Krediler (Net)	5.054	1,59	5.756	1,72	-12,20
<b>AKTİF TOPLAMI</b>	<b>317.570</b>	<b>100,00</b>	<b>335.383</b>	<b>100,00</b>	<b>-5,31</b>
PASİF KALEMLER	30.Eyl.14	%	31.Ara.13	%	+ / - (%)
MEVDUAT	115.560	36,39	137.621	41,03	-16,03
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	71.857	22,63	53.854	16,06	33,43
Diğer	43.703	13,76	83.767	24,98	-47,83
ALINAN KREDİLER	0	0,00	0	0,00	0,00
MUHTELİF BORÇLAR	1.686	0,53	1.366	0,41	23,43
DIĞER YABANCI KAYNAKLAR	839	0,26	2.312	0,69	-63,71
KARŞILIKLAR	3.381	1,06	3.909	1,17	-13,51
ÖZKAYNAKLAR	195.605	61,59	189.460	56,49	3,24
<b>PASİF TOPLAMI</b>	<b>317.570</b>	<b>100,00</b>	<b>335.383</b>	<b>100,00</b>	<b>-5,31</b>
GARANTİ ve KEFALETLER	3.029	100,00	4.456	100,00	-32,02
Teminat Mektupları	2.786	91,98	3.336	74,87	-16,49
Akreditifler	243	8,02	227	5,09	7,05
Diğer Garanti ve Kefaletlerimizden	0	0,00	893	20,04	-100,00
<b>TAAHHÜTLER</b>	<b>102</b>	<b>100,00</b>	<b>117</b>	<b>100,00</b>	<b>-12,82</b>

**Özet Gelir Tablosu (Bin TL)**

GELİR VE GİDER KALEMLERİ	01.Tem.14	01.Nis.14	+/-	01.Oca.14	01.Oca.13	+/-
	30.Eyl.14	30.Haz.14	%	30.Eyl.14	30.Eyl.13	%
FAİZ GELİRLERİ	3.659	3.667	-0,22	11.355	10.601	7,11
FAİZ GİDERLERİ	-65	-64	1,56	-196	-614	-68,08
NET FAİZ GELİRİ	3.594	3.603	-0,25	11.159	9.987	11,74
NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR	311	346	-10,12	1.294	1.066	21,39
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	576	-295	295,25	576	2.170	-73,46
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	-2	298	-100,67	852	625	36,32
FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI	4.479	3.952	13,34	13.881	13.848	0,24
DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	-645	335	292,54	-770	-380	102,63
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	-2.344	-1.792	30,80	-5.979	-7.338	-18,52
NET FAALİYET KÂRİ/ZARARI	1.490	2.495	-40,28	7.132	6.130	16,35
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-419	-446	-6,05	-1.633	-1.089	49,95
NET DÖNEM KARI/ZARARI	1.071	2.049	-47,73	5.499	5.041	9,09

FİNANSAL GÖSTERGELER	30.Eyl.14	31.Ara.13	30.Eyl.13
Sermaye Yeterliliği Standart Oranı (%)	79,51	67,8	70,03
Özkaynak Getirisi (%) (*)	4,87	4,50	4,36
Aktif Getirisi (%) (*)	3,00	2,54	2,61

(\*) Özkaynak ve Aktif getirileri Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.